

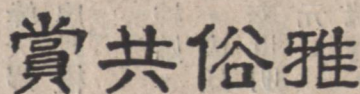
德光信託銀業
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 685-3935
 利息高，服務好。
 本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
 著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
 行全部華人職員為僑胞服務。
 本行並設有華僑滙款，旅行支票
 政府公債，實業貸款，退休計劃
 可用中文簽證，安全方便。
 存款有政府保障每戶式萬元
 業務時間：
 由星期一至星期五
 每日上午九時十五分至下午五時
 星期五上午九時十五分至下午五時半
 經理：郭紀新
 副經理：何國賢

今年是東南亞大動盪的一年

在這樣的的前提下，七五年大致會出現這樣的情形：北京政府與北越的關係，過去不能說是比蘇聯熱烈，但可望有所改善。事實上，將近年尾時北越政要會一再訪問北京，中國對北越的戰後建設計劃，可望作大力支持。關於南越，河內及越共已會一再喊出要阮文紹下台的口號，

北京對中泰建交，採取了暫時觀望的態度，倒未必是
由於泰國未能減少和美國的密切聯繫，包括和台北方面的
聯繫。

「未完」



家庭就是社會

比方我們常常對一個太隨便的人說：「別忘了，這裏不是你的家！」由此可見，我們在家裏的確太隨便。這層肉，因為家裏都是我們的親人，即使有不好之處，都被愛護三字原諒了，因之積習難改，不知不覺間，就帶進了社會。

和平

這是世界大戰結束的前一年，大概也是差不多在聖誕節的時候，一羣流浪在黔桂邊境一個小城中的青年人，應一位教中人士的邀請，參加了一次集會，在集會中，主持者以虔誠而嚴肅的態度，說了句：「讓我們一齊來爲和平祈禱。」

這時候，不管大家的宗教信仰如何，都不自禁低頭下來，各自作着禱祝。筆者這時，面對着的是一本聖經，眼光所及，是路加福音第十三章最後的幾行：「耶路撒冷呀，你常殺害先知，又用石頭打死那奉差遣到這裏來的我。我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下，只是你們不願意。」

獨醒

可是，我們看人家外國人，人家丈夫妻孥子房間，都先得敲敲門，這是禮貌，也是習慣，更是尊重別人的表示。孔老夫子曾說：「修身，齊家，治國，平天下。」一個人有了家，家就是社會的縮影，不能齊家，焉能治國？所以，如果我們每個人，都能在家就注意自己言行，社會定能減少很多紛擾。

「衆昏之日，未嘗無獨醒之人。」
 「衆人皆濁我獨清，衆人皆醉我獨醒」
 世人聾人，亦未嘗不以獨醒自負。然
 此，舉世昏濁，而要以清醒的頭腦，獨
 慧的目光，卓然獨處，也得要忍受一定
 的痛苦，甚至要準備不同程度的犧牲。

沒小賬有多謝

旅遊之樂，樂在來到一個新的國家的城市，事事予我們以「新鮮」或「新奇」的感覺。

例如由香港去「玩日本」，習慣於香港的店員，茶房，伙計的絕對禮貌，一旦到了東京，男女侍者，店員，車站的工作人員，和電火車上的車掌，女侍的「禮多人不怪」，便立刻感到太新奇，

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時及由
下午五時至十時
星期六、日及假期
開茶市提早九時半
開市

大八五、〇七五七

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理
皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
專門人才編排旅程及精通各
國語言

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己該心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

飛機運到
大金錢龜
精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

先嚴諱華帝字崇憲公府君之喪荷蒙宗親戚友誼誼賜臨花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人 盤氏
孤子 德輝 德榮 德華
孤女 彩金 (適蔣門)
彩輝 彩屏
媳 婦 余氏
男 孫 德榮
女 孫 德華
外 孫 蔣北勤
外 孫 媳 蔣恩
同 叩 謝

厚恩芳名 恕不稱呼

(轉錄) 朱子波合家八十元, 馬德京, 余和勉德民, 周柏森妹丈, 羅德基, 廖棟沂, (以上每合家廿元) 甄德炳, 廿元, 胡良夫婦廿元, 甄德隆合家, 林壽文, 黃樹傳, 李耀儒, (以上每合家十元) 廖盛昭, 周柏森妹丈, 廖全夫婦, 關邦健德雄同, 廖武成堂實業部, 盤光尊劍泉合家同, 黃仲平李新喜合家同, 鄭厚潤, 黃炳, 朱梓韶, 劉英才, 馬治安, 黃運宏, 林福, 廖永享, 劉効, 馬培光, 馬伯貽夫婦 (以上每十元) 馬耀存紹恩紹煥合家十五元

劉惜怡, 鄧浩榮, 陳煜南, 馬傑新, 李啓華, (以上每合家五元) 唐劍進, 鄭明樂, 黃衍光, 劉國偉, 司徒活後夫人, 黃鴻怡, 陳榮昌, 馬桂華, 蕭喜, 伍僑俊, 葉夫人, 趙榮義, 陳海峰夫婦, 馬為楊夫婦, 林福祝, 先文, 廖勵德, 廖崇象, (以上每五元) 廖榮榮, 廖勵勳, 廖勵進, 趙桃嬌, (以上每三元) 宋壽進, 林英剛, 廖廷錦, 宋英倫, 李奕森, 廖烈彰, 李世明, 林時賀, 劉孔昭, (以上每三元) 林志英, 林岳盛, 林洪公, 余毓秀, 宋照海, 廖華達, 陳耀猷, 曾澤治, 李邦, 陳典芳, 曾達昌, 李偉愛, 林卓英, 宋華煉, 黃緒輝, 廖德光, 林榮貴, 胡世錦, (以上每一元) North American 工友三十元 Mrs. Lin Wong Toy 十元 Karen Yoke Family 廿元 Pauline Gee 五元 Pauline Jang 五元

(花園) 廖德餘夫婦, 男孫德榮, 女孫德輝, 廖煥榮, 廖煥華, 女彩蓮, 彩屏, 廖瑞隆, 念良, 廖彩金, 蔣北勤夫婦, 呂全呂頌紹, 沙堆德安總會會員, 連德社民治黨支部, 廖盛昭合家, 洪門體育會同人, 廖健男合家, 宋維厚, 成昌, 蔣開節, 鄭今石, 李華英合家, 伍澤源合家, 宋勤結, 宋禮漢合家, 廖國股合家, 關慶良合家, 鄭慶煥合家, 余和勉德民合家, 馬英爵, 英輝, 伍會球合家。
Mai Nis Paul Bueyat Family
倘有錯漏 祈為見諒

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

新盤上市
(一) 兩睡房, 土庫另有睡房, 可出租, 開價四萬餘, 有價議。
(二) 十街東四四零, 四睡房, 將屋地, 五副廁所, 開價四萬四千五百, 可接充十厘息銀期。
(三) 一零八八西五十九街, 三睡房, 土庫完成, 六十三尺地, 有游泳池, 開價八萬餘, 抵買。
(四) 北本波比區, 四年新屋, 四睡房, 有客廳, 飯廳及家庭房, 屋主急售, 只取價七萬餘。

華麗新屋
(一) 雲哥華爾夫球場, 位於西四十八及四十九街, 四座全新, 將近完成, 華麗大屋, 地闊七十尺, 開價十三萬至十五萬九千。
(二) 北雲新區, 三睡房三廁, 一年新, 開價九萬餘。
(三) 列治文全新三睡房, 有土庫開價五萬餘。
(四) 本波比區近喜士街三十三尺地段門牌三三三或代客策劃新屋。
(五) 雲哥華爾夫一睡房柏文出售交通方便, 顏色浴廁, 雪櫃, 電爐洗碗機, 芬蘭浴, 地下停車場, 應有盡有, 實價二萬七千九。

商業新盤
(一) 市中心十九組柏文, 位於Penhaght, 實價三十七萬元, 現銀十萬可交易。
(二) 近埠全新十舖位, 保證收租七萬餘元, 取價七十三萬, 首期三十萬有商量。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475
劉偉光 872-1080

欲買好汽車良機經紀
請來雲哥996 Kingsway, 電話873-4246
好車廉價相宜, 請來並提你的價。錢

陳宗怡十二月新盤
連市兄弟實業公司
(一) 十街近乃路七年新上下存屋, 每組一睡房三廁及大廚房, 屋外陽台, 雙車房, 石花園牆, 交通學校最便利, 材料勝新屋, 開價八萬四千九, 隨時約看。
(二) 近乃路十七年平房, 內外裝修保養如新, 土庫聯房比美正層, 開價六萬一千元。
(三) 近細街及五街新柏文一組出售, 獨特煤氣壁爐, 有客廳, 廚房, 對話機, 洗衣及地下停車場設備齊全, 開價三萬九千九。
(四) 位域多利及四十一街旺區新屋, 兩間睡房兩廁上寫字樓, 費用少, 易管理, 開價三十萬, 約需現款八萬交易。

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
收費最廉, 每小時十三元, 免費接送, 華籍教師通多種語言, 筆試并有專人翻譯, 有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025
王或張君接洽
地址: 八 壹 八 壹 細街

新位仁茶餐室
New Wayn Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話: 六八四, 一七四〇
本號於十一月廿一日
新張營業荷蒙各界親
朋友好以及各大商號
教會等惠送名貴鏡屏
鮮花盆景不勝銘感
新位仁茶餐室敬謝
營業時間由晨早八時至晚上八時

百吉麵飯店
PAK KUT WON TUN HOUSE
112-116 2nd Ave. S. E. Ph. 261-6622
Calgary, Alta. T2G 0B3
家鄉風味
蝦肉雲吞
銀絲細麵
羊城粥品
鹹水牛肉
晚飯宵夜
歡迎外賣
營業時間:
上午十一時
至凌晨一時

即到
頂大台灣蜜柑
廣西正沙田柚
庄頭九磅庄; 廿二磅庄; 一箱
應時登市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話: 貳六六, 貳貳四, 貳六六, 壹八八四

通用電器行
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批地庫電器, 燈, 用標準加國電線, 安全可靠, 各種收音機, 收音機, 代理名廠, 歐派牌電器, 是女皇后牌, 洗衣機, 及多種新舊電器, 電爐配件平售, 修理, 備有光顧, 特優待。
承接修理住宅各工程
廚房屋頂補漏, 修理疏導水管, 清理土庫積水, 價錢公道, 工作妥當。
電話 Mr. Bob 254-3306 接洽。

硬木柴平售
每百廿八方尺, 即四尺高四尺深八尺
闊為一單位, 取價十五元。
電話 254-2100 洽

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店, 遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址: 片打街七十一號 電話六八三—五五六六
太平洋旅行社 林國良 啓

司公限有草煙利錄
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊半個街口

場市大華金
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場, 貨色包羅
萬有百貨俱全, 常備罐頭雜貨
生菓, 美味燒臘及熟食外賣。
營業時間: 星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨, 貨
真價實, 童叟無欺, 請各界人
仕光臨惠顧指導

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話: 682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品; 亞拉市架海狗鞭
海狗丸

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
下午九時

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器
花瓶、餐館用器具、古
玩、亮畫、油畫、宮
唱片、唱帶、碟、碟、
天九牌、十五牌、等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
瓷器。

總經理李漢生（北進）

庭家婚結愛戀
。輯選蘭羅。

先，也許不少美麗聰明太太都以為是這本
份事，惟如被丈夫佔先連帶所發生的問
題，便是太太早年時所學的一番抱負，
結了婚之後反無從發展，那確是使一個
有英雄感太太感到喪氣。比方方她在
未結婚前，在學內同學會中，是主席，
出了學校之門，在社會中，她連團體中
，又是一個能幹而風頭健健的人物，結
婚之後，丈夫的英雄感使她一旦要退
丈夫，已無法有當日她英雄的發展機
會，這一來，太太難免有點不服氣，
服氣，後，便難免於吵嘴之下，大家
都有氣，他會說：「哼，天下多美嬌，
你算得甚麼？」她會說：「哼，天下多
有為的丈夫，我不稀罕」

（七考）

**女人為甚
麼自古紅顏
多薄命？**

尤其在異性朋友之
前，被人稱讚推重，驕
中便有了「英雄英雄」觀念，
結婚了，成為人家的太太，
處處被丈夫佔先，也許
不少美麗聰明太太都以為是這本
份事，惟如被丈夫佔先連帶所發生的問
題，便是太太早年時所學的一番抱負，
結了婚之後反無從發展，那確是使一個
有英雄感太太感到喪氣。比方方她在
未結婚前，在學內同學會中，是主席，
出了學校之門，在社會中，她連團體中
，又是一個能幹而風頭健健的人物，結
婚之後，丈夫的英雄感使她一旦要退
丈夫，已無法有當日她英雄的發展機
會，這一來，太太難免有點不服氣，
服氣，後，便難免於吵嘴之下，大家
都有氣，他會說：「哼，天下多美嬌，
你算得甚麼？」她會說：「哼，天下多
有為的丈夫，我不稀罕」

（七考）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，碗碟，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧請與袁金榮君可用，
華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
電話253-6544

粉飾一新，二一八佐治街東，
電話六八四，九〇〇五洽。

店飯記鋪
YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

**加拿大首揆
人壽保險公司**
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打車街一七八號

歲末滙款
本行辦理世界
各地之滙款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填
張存款或提款用之紙條
然後交與出納員可使我
們對顧客之服務，更為
快捷！
關於填寫有不明之處，
本行各職員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KAWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-8082

新到
林吉祥如意茶 北京杏甫
寧神棗仁湯 雪梨甫
犀角解毒片 櫻桃甫
良園枇杷膏 珠江三邊腐竹
皇宮曲奇餅 呂宋咸魚
大花旗蝦米 荔枝蜜糖

（每星期二日休息一天）

文華大酒家
樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤滷味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購

設有文華廳，龍鳳廳，
孔雀廳，萬壽廳。情調
幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五、六、日
上午十時至午夜十二時
星期日上午十時
至下午十時

電話 六八七·九六〇八

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹹水牛什

營業時間：上午十
一時至晚上十二時
每星期營業七天

創業致富 良機莫失
十式厘歸還

係認為最底投資購買位置最好地產，
本公司有新計劃，每個月只需廿元起，
能使你投資買到穩固而有儲蓄性的地
產，若閣下想知詳細情形，請按下面表
格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B.C.

姓名 _____
地址 _____
電話 _____

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
殘留壁畫掛畫，古典裝璜飾品，
廣告大量，平，快，印製，歡迎詢問。
電話五五四，貳九〇七

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七·九二六
。周倫

快捷運輸
879-7816

移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車

雅房屋油漆
專業內外油漆工程，裱糊牆紙，鋪砌
地台牆磚。電話：貳九四，叁叁叁八。

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏
電話 二五四·
〇一三二

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水瀾

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元

由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年
內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，
日本等東南亞各地。

額位無多 訂位從速

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器，
免費估價，電器修理
。周倫
電話：貳九四·五八八八 余連等

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一·八〇一七

家常菜烹調法

柳葉大烤

東懷仁

淋下酒，加腐乳，糖，薑末拌炒，再落清水，用大火燒至沸滾，然後改用文火燒五分鐘左右。

二、見肉已熟透，肉亦半乾時，再將醬油移到旺火上，燒滾約半分鐘，使汁大滾。

三、待汁已相當濃稠後，用少許豆粉水勾芡，並滴少許熱油起光，即可出鍋裝盤上桌。

生炒排骨

用料：小排骨 一磅。

非金屬礦物用途廣

蠟石，又名螢石。成份氟化鈣，有腐蝕玻璃作用，故可用以雕刻玻璃。也是乳色玻璃的原料及煉熔劑。

石（由旁）石是屬於雲母族的一種天然礦物。它是具有耐高溫的特性，加溫後，體積膨脹，重量減輕，導熱系數很小，是深溫絕熱的良好材料。

香港名流

回顧去年經濟

（香港消息）在今年元旦，香港各界名流，回顧一九七四年的經濟，展望新的一年，大多表示並不樂觀。

香港中華總商會會長湯漢達說：過去一九七四年，香港的工業生產平衡，出口貨量下降，雖然在貨值方面有所增加，但因貨值平均減價百分之三十，出口貨量則減少百分之三十，與目前一般工業平均減價三成的比例相等。

香港中華總商會會長湯漢達說：過去一年來，由於西方經濟衰退影響所及，特別是美國、英國和日本等國的經濟嚴重衰退，香港經濟受到影響和衝擊就非常大。

青椒	兩條。
紅椒	兩支。
蒜茸	兩片。
蒜茸	一茶匙。
酒	一茶匙。
醬油	一茶匙。
糖	一茶匙。
水	三湯匙。
醋	三湯匙。
豆粉	一茶匙半。
豆粉	一茶匙半。
味精	半茶匙。
胡椒粉	半茶匙。
麻油	半茶匙。
雞蛋	一兩。
另備豆粉	半茶匙。
味精	半茶匙。
鹽	半茶匙。

【廿一】

期以來處於被動的地位，對外來的影響和衝擊幾乎完全沒有抗拒之力，而香港首當其衝進出口貿易，和一年前比較，出口下降了百分之十四點九，進口減退百分之十八點三，轉口更劇降百分之三十二點二，受到打擊的還有工業，尤其是紡織業，製衣和塑膠等工業，停工減產的情況頗為普遍，歇業的廠數以千計，從而造成數以萬計的工人失業，失業的工人更多，估計超過二十萬名。他認為，由於美國、英國等西方國家今年展望暗淡，香港形勢亦難看好，今年還可能進一步惡化，對此要有充分的準備。

香港其他社團負責人指出：去年香港股市炒風熾烈，投機者興風作浪，用不正當手法套取數十億資金，造成許多企業週轉困難，加上公用事業和稅收增加，凡此種種，都使社會經濟元氣大傷，以致今年世界經濟蕭條的影響下，處境更加不利的地位。

目前，香港正處於世界經濟不景氣之中，香港的社會經濟，估計短期內難有好轉，因此，我們必須面對現實，準備應付可能持續較久的不景蕭條，決不能幻想神跡出現。

今年國際體育展望

徐俊

在一九七五年中，將國際體育活動運動開展的一年，許多世界性比賽，洲際比賽和地區性比賽，安排日期，相繼舉行。

新年中一馬當先的乒乓球賽。一月廿中，英國舉辦一項「國際乒乓球賽」，在布萊頓舉行，有歐洲強隊和中共隊參加。

【未完】

△代東

本社謹訂於二月二日（星期日）下午一時舉行成立第五十六週年紀念暨慶祝聯誼會春宴敬治潔著並于同日下午六時設筵于本埠豪華酒家歡叙屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲
嬌姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

卡技利 民治黨 達權社 全人敬約

Dart Club, 116-3rd Ave. S. E. Calgary, Alta.

△代東

本總堂謹訂於元月廿六日（星期日）下午四時為慶祝第廿週年紀念及新舊職員交代典禮謹治潔著恭候同日下午五時假座聯樂酒家公議屆時敬請各位堂員光臨指導藉增光寵曷勝榮幸

旅加南陽總堂全人敬約

附註：席金男四元，婦女兒童半元，請於廿四日前到永生號，鄧世雄先生及藍慶堂簽名，地址：一三〇東喜士街。

菓欄公司

五八五號哥街

週末減價三天
由一月廿四日至一月廿六日
星期五 星期六 星期日

雪白菜花	每元三個
老身冬瓜	每元四磅
金山靚菜心	每元兩磅
頂靚西芹	每元四條
唐山栗子	每元三磅
爽口大紅甜蘋果	每元四磅
墨西哥甜柑	每元三磅
新會種甜橙	每元三磅
新鮮白菓，長把梨，鮮蓮藕上市	每箱六元九五

FRUITLAND MARKET
365 SOKE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

兩大房出租

包電火，適宜單身或無後夫婦，近巴士站。四時後電話五二四，一四九六

七年新仔屋

位東區十街，每組一廳三房，雙車房，石花園牆，離巴士學校半街位，價八萬四千九，約看電：陳宗怡 貳九壹，貳貳貳貳連市實業公司 八七二 八四四五

中西餐館由業主出賣

本餐館生意好，果生齊，有大噴廳，能取酒牌，現業主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有人力欲想經營，勿失良機。Bill Yip, Canine Bldg. 10011-99 Ave. Fort St. John, B.C. Y1J 1Y2 Tel. 785-2812

宜經驗女長工企拾壹名

須識英語，如意者下午四時後到八二〇百老匯街西，電話八七九，六二〇八

餐館架撐平賣

西餐爐頭，唐餐炒鑊，士點格枱餐盤碗等廉價出讓，如意者請電話八七六，七五四〇洽

蘇利埠外賣餐館出售

興旺外賣餐館連實業，前途好，如意者請電話五八八，六一四一

菜園出租

Coverdale 菜園出租，四十英畝，有意者請電 224-3391 俞先生

招請車衣女工

宜車針指腳及摺車衣女工，有意者請到 335 Water St. 面洽。

宜僱經驗管電力車機

須能車小衫領帶，及邊線與婦女機衣各部門工作，並須經驗車鈕門，與經驗蒸氣熨衣者。請到 167 West Pender St. 洽商。

承接裝置噴水機構

有關於店，旅館，防火噴射機構之設計，與安裝工程，有意者請與 Bar-Mar Mechanical, Phone 937-5034, 636-6800 洽商。

緬街商業街角大發展

街角兩層九呎在六〇二號，十萬現交易，全價十六萬，先到先得，收租一千一，新樂公司詳球 682-6104 夜 327-9641

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月廿一至廿五日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 粵語對白 王牌大喜劇
大鄉里八面威風
譚炳文李香琴沈殿霞領銜主演
同場放映
彩色寬銀幕俠義奇情打鬥鉅片
武林龍虎鬥 上官靈鳳 田鵬主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗，品質第一
五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富，保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

鬼馬雙星
許冠文丁佩領銜主演
許冠傑呂有慧領銜主演
轟動影壇兩大頭牌國際
武俠巨星破天荒合作
「獨臂刀大戰盲俠」
武俠巨星王羽領銜
日本盲俠勝新太郎主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開二時半

